

## PATENT ASSIGNMENT

Electronic Version v1.1

Stylesheet Version v1.1

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT
NATURE OF CONVEYANCE:	PARTIAL TRANSLATION OF JAPANESE LAW FOR ESTABLISHING NATIONAL SCHOOLS (LAW NO. 150 OF MAY 31, 1949)
CONVEYING PARTY DATA	
Name	Execution Date
JAPAN AS REPRESENTED BY THE PRESIDENT OF THE UNIVERSITY OF TOKYO	05/31/1949
RECEIVING PARTY DATA	
Name:	THE UNIVERSITY OF TOKYO
Street Address:	3-1, Hongo 7-chome, Bunkyo-ku
City:	Tokyo
State/Country:	JAPAN
Postal Code:	113-8654
PROPERTY NUMBERS Total: 1	
Property Type	Number
Patent Number:	7371835
CORRESPONDENCE DATA	
Fax Number:	(415)576-0300
<i>Correspondence will be sent via US Mail when the fax attempt is unsuccessful.</i>	
Phone:	415 576 0200
Email:	ack@townsend.com
Correspondent Name:	Townsend and Townsend and Crew LLP
Address Line 1:	Two Embarcadero Center, 8th Floor
Address Line 4:	San Francisco, CALIFORNIA 94111-3834
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	082363-000000US
NAME OF SUBMITTER:	Annie Kundel
Total Attachments: 6 source=Law for Establishing Nat'l Schools#page1.tif source=Law for Establishing Nat'l Schools#page2.tif source=Law for Establishing Nat'l Schools#page3.tif source=Law for Establishing Nat'l Schools#page4.tif	

CH 7371835 \$40.00

PATENT

REEL: 021838 FRAME: 0787

500706602



## VERIFICATION OF TRANSLATION

I, Emi Tanaka

of the Shimizu Patent Office, 6th Floor., Kantetsu Tsukuba-Science-City Bldg. 1-1-1,  
Oroshi-machi, Tsuchiura, Ibaraki, JAPAN 300-0847

declare as follows:

1. That I am well acquainted with both the English and Japanese languages, and
2. That the attached document is a true and correct translation, made by me to the best of my knowledge and belief, of:-

### **Partial Translation of the Law for Establishing National Schools**

**(Law No. 150 of May 31, 1949)**

November 30, 2005

(Date)

Emi Tanaka

(Signature of translator)

Emi Tanaka

# Law for Establishing National Schools

(Law No. 150 of May 31, 1949)

---

## Chapter 1 General Rules

(Establishment and jurisdiction)

### Article 1

National schools shall be established under the control of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

2. National schools shall be under the jurisdiction of the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

(National school)

### Article 2

For the purposes of this Law, a "national school" shall denote a school as defined in Article 1 of the School Education Law (Law No. 26 of March 31, 1947) and established by the State, and shall include the institutions and organizations defined in Chapters 3-3, 3-5 and 3-6.

2. A national primary school, junior high school, senior high school, secondary education school, school for the blind, school for the deaf, special needs school or kindergarten shall be established as school attached to a national university, the department of a national university or a national junior

college as specially provided in this Law or as provided in ordinances.

## Chapter 2 National University

(Name and location)

### Article 3

The names and locations of national universities (excluding those provided in Article 3-3) shall be as shown in the following table.

Name of national university	Location
The University of Tokyo	Tokyo
Tokyo Medical and Dental University	
Tokyo University of Foreign Studies	
Tokyo Gakugei University	
Tokyo University of Agriculture and Technology	
Tokyo National University of Fine Art and Music	
Tokyo Institute of Technology	
Tokyo University of Marine Science and Technology	
Ochanomizu University	
The University of Electro-Communications	
Hitotsubashi University	

# 国立学校設置法

(昭和二十四年五月三十一日法律第百五十号)

最終改正年月日:平成一五年四月二三日法律第二九号

第一章 総則(第一条・第二条)

第二章 国立大学(第三条—第七条の九)

第二章の二 筑波大学の組織(第七条の十一—第七条の十二)

第二章の三 国立高等専門学校(第七条の十三)

第三章 削除

第三章の二 国立養護学校(第九条)

第三章の三 大学共同利用機関(第九条の二)

第三章の四 削除

第三章の五 大学評価・学位授与機構(第九条の四)

第三章の六 国立学校財務センター(第九条の五)

第四章 職及び職員(第十条・第十一条)

第五章 雑則(第十二条・第十三条)

附則

## 第一章 総則

(設置及び所轄)

### 第一条

文部科学省に、国立学校を設置する。

2 国立学校は、文部科学大臣の所轄に属する。

(国立学校)

### 第二条

この法律で「国立学校」とは、学校教育法(昭和二十二年法律第二十六号)第一条に定める学校で国が設置するものをいい、第三章の三、第三章の五及び第三章の六に定める機関を含むものとする。

2 国立の小学校、中学校、高等学校、中等教育学校、盲学校、聾学校、養護学校及び幼稚園は、この法律に特別の定めをするもののほか、政令で定めるところにより、国立大学若しくは国立大学の学部又は国立短期大学に附属して設置するものとする。

## 第二章 国立大学

(名称及び位置)

### 第三条

国立大学(第三条の三に定めるものを除く。)の名称及び位置は、次の表に掲げるとおりとする。

国立大学の名称	位置
北海道大学	北海道
北海道教育大学	
室蘭工業大学	
小樽商科大学	
帯広畜産大学	
旭川医科大学	
北見工業大学	青森県
弘前大学	
岩手大学	
東北大学	
宮城教育大学	
秋田大学	秋田県
山形大学	
福島大学	福島県
茨城大学	
筑波大学	栃木県
宇都宮大学	
群馬大学	群馬県
埼玉大学	
千葉大学	東京都
東京大学	
東京医科歯科大学	
東京外国語大学	
東京学芸大学	
東京農工大学	
東京芸術大学	
東京工業大学	
東京海洋大学	
お茶の水女子大学	

電気通信大学	
一橋大学	
横浜国立大学	神奈川県
新潟大学	新潟県
長岡技術科学大学	
上越教育大学	
富山大学	富山県
富山医科薬科大学	
金沢大学	石川県
福井大学	福井県
山梨大学	山梨県
信州大学	長野県
岐阜大学	岐阜県
静岡大学	静岡県
浜松医科大学	
名古屋大学	愛知県
愛知教育大学	
名古屋工業大学	
豊橋技術科学大学	
三重大学	三重県
滋賀大学	滋賀県
滋賀医科大学	
京都大学	京都府
京都教育大学	
京都工芸繊維大学	
大阪大学	大阪府
大阪外国語大学	
大阪教育大学	
兵庫教育大学	兵庫県
神戸大学	